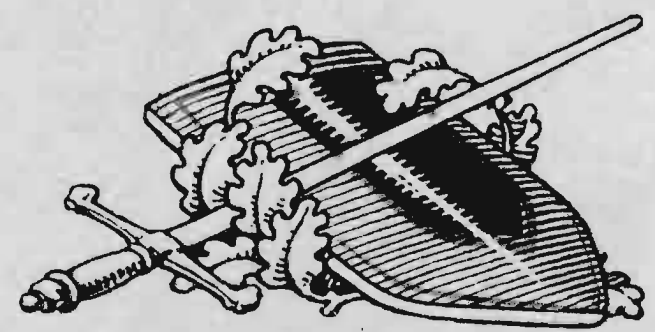


3569

DER  
GROSSE KRIEG  
IN BILDERN



№2

1915

# DER GROSSE KRIEG IN BILDERN

HERAUSGEGEBEN VOM  
DEUTSCHEN ÜBERSEEDIENST TRANSOCEAN, G. M. B. H., BERLIN W.

Für den Inhalt verantwortlich: Jos. Schumacher, z. Z. Berlin W.  
Die Schrift erscheint in monatlichen Lieferungen. — Preis 50 Pf.

VERLAG VON GEORG STILKE · BERLIN NW 7



Oesterreichische Ulanen auf dem Marsch nach Hermanovice.

Ulanos austriacos marchando a Hermanovice.

Ulans autrichiens en marche sur Hermanovice.

Lanceiros austriacos em marcha à Hermanovice.

Austrian lancers (Ulanen) on the way to Hermanovice.

Schleiwade  
im Ufergebüsch an  
der Aisne.



Exploradores en los  
matorrales a orillas  
del Aisne.



Patrouille rampante  
dans les broussailles  
au bord de l'Aisne.



Patrulha secreta na  
matia das margens  
do rio Aisne.



Guards under cover  
of bushwork on the  
Aisne.





Auf Vorposten bei Ypern.

Avanzadas cerca de Ypres.

Aux avant-postes près d'Ypres.

Posto avançado perto de Ypres.

On Outpost duty at Ypres.



Feldgottesdienst nach einem  
Begräbnis.

Oficio divino de campaña después  
de un entierro.

Service religieux militaire après un  
enterrement.

Oficio divino depois d'um  
funeral.

Divine Service in the Field after  
a Funeral.



Der Kaiser mit dem Kronprinzen  
nach dem Gottesdienst.

El Emperador con el príncipe here-  
dero después del oficio divino.

L'Empereur et le Kronprinz  
après le service divin.

O Kaiser com o príncipe real  
depois do ofizio divino.

The Kaiser and Crown Prince  
leaving a church after divine service.



**Nikolaus II.,**  
Kaiser von Russland.  
Emperador de Rusia.  
Empereur de Russie.  
Imperador da Russia.  
Emperor of Russia.

**Poincaré,**  
Präsident der französischen Republik.  
Presidente de la República francesa.  
Président de la République française.  
Presidente da Republica da França.  
President of the French Republic.

**Georg V.,**  
König von England.  
Rey de Inglaterra.  
Roi d'Angleterre.  
Rei da Inglaterra.  
King of England.



Grossfürst Nikolai von Russland,  
Oberbefehlshaber der russischen Truppen.  
General en jefe de las tropas rusas.  
Généralissime des troupes russes.  
General em chefe das tropas russas.  
Commander in General of the Russian forces.



General Joffre,  
Oberbefehlshaber der französischen Truppen.  
General en jefe de las tropas francesas.  
Généralissime des troupes françaises.  
General em chefe das tropas francesas.  
Commander in General of the French troops.



Feldmarschall French,  
Oberbefehlshaber der englischen Truppen.  
General en jefe de las tropas inglesas.  
Généralissime des troupes anglaises.  
General em chefe das tropas inglesas.  
Commander in General of the English forces.

In den Ruinen des  
zersprengten Forts  
Laon.



En las ruinas del  
fuerte volado de  
Laon.



Les ruines d'un fort  
à Laon détruit par  
la cannonade.



Nas ruinas da forte  
voado de Laon.



Among the Ruins of  
the Fortress of Laon.





Von Offizieren be-  
nutzte Erdhöhle bei  
Neuville.



Caverna utilizada por  
oficiales cerca de  
Neuville.



Hutte souterraine ser-  
vant d'abri à des  
officiers, près de  
Neuville.



Caverna habitação  
de oficiais perto de  
Neuville.



Officers Cave near  
Neuville.

**Das Rote Kreuz.**  
Einkleidung des für den  
Etappendienst bestimmten  
Personals im Zentraldepot  
in Neu-Babelsberg.



**La Cruz Roja.**  
Reparto de uniformes en  
el depósito central de  
Neu-Babelsberg al personal  
destinado al servicio de  
etapas.



**La Croix-Rouge.**  
Distribution des uniformes  
au personnel du service des  
étapas, au dépôt central,  
à Neu-Babelsberg.



**A Cruz Vermelha.**  
O vestir-se da farda do  
pessoal destinado para o  
serviço de etapas, no  
deposito central em  
Neu-Babelsberg.



**The Red-cross.**  
Distribution of the  
uniform-clothes to the offi-  
cials (Etappen-Personal)  
in the Central-depot  
Neu-Babelsberg.





### Hunde im Sanitätsdienst.

1. Führerkolonne auf dem Marsch. 2. Deutscher Schäferhund mit Geschirr, Kettenhalsband und Rote-Kreuz-Marke. 3. Dobbermann-pinscher in voller Ausrüstung.

### Perros al servicio de sanidad.

1. Columna de guías en marcha. 2. Mastín alemán con sus arreos, collar y marca de la cruz roja. 3. Perro Dobbermann en completo equipo.

### Les chiens, du service sanitaire.

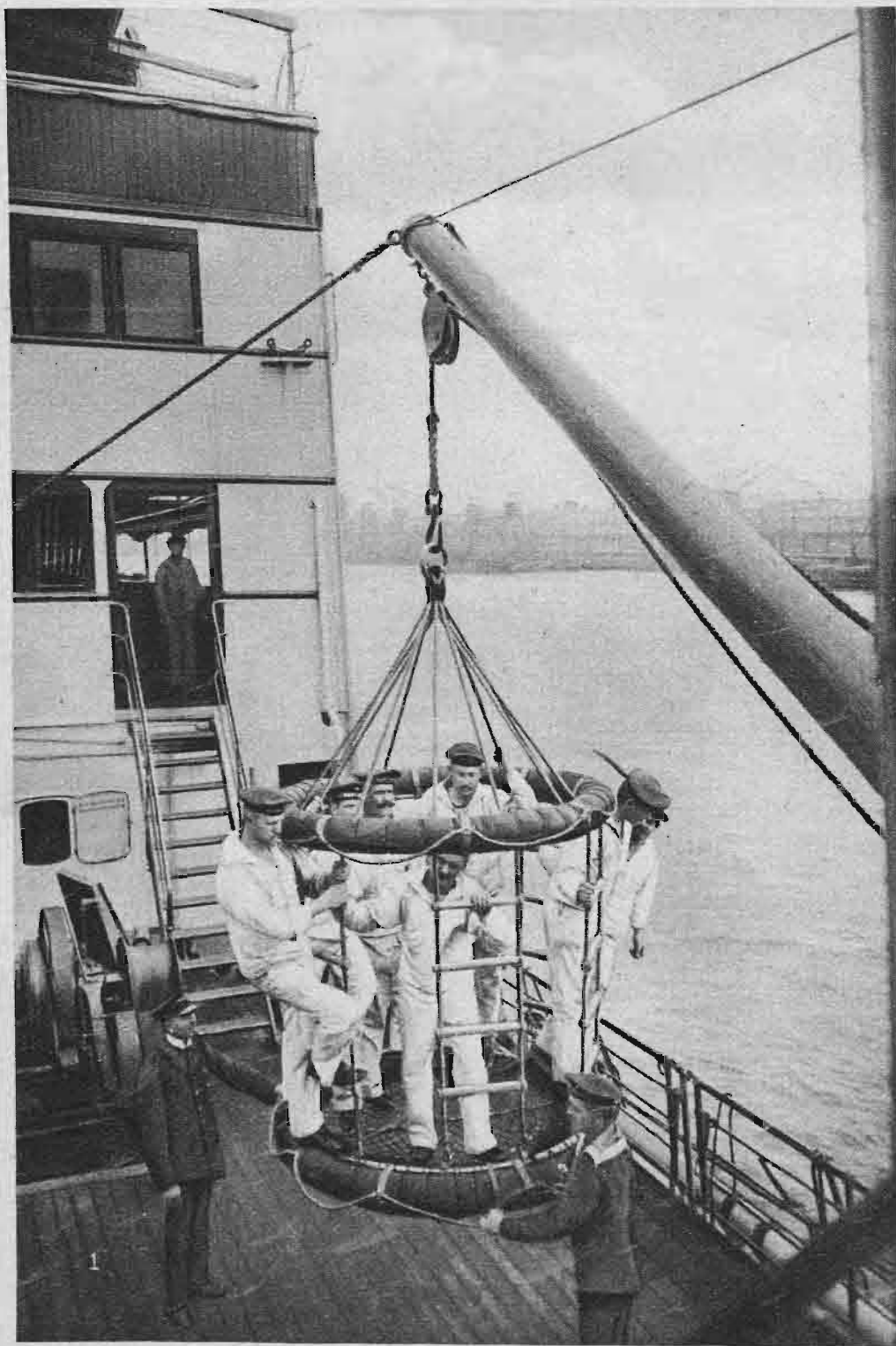
1. Colonne de guides en marche. 2. Chien de berger allemand avec son harnais, son collier et la plaque de la Croix-Rouge. 3. Griffon Dobbermann avec l'équipement complet.

### Os caes no serviço de saúde.

1. Coluna de conductores em marcha. 2. Cão de pastor alemão com o arnés, colleira de cadêa e marca da cruz vermelha. 3. Dobbermann-pinscher equipado.

### Dogs in sanitary service.

1. Column of guides on route. 2. German colley with harness, collar, and red-cross-mark. 3. A Sanitary Dog in full outfit.



**Auf einem deutschen Lazarettschiff:**

1. Einschiffung Leichtverwundeter.
2. Einrichtung zur Anbordnahme von Schwerverwundeten.



**En un buque lazareto alemán:**

1. Embarque de heridos leves.
2. Instalación para embarcar a heridos graves.



**Un navire d'ambulance allemand:**

1. Embarquement d'hommes légèrement blessés.
2. Dispositif d'embarquement des hommes grièvement blessés.



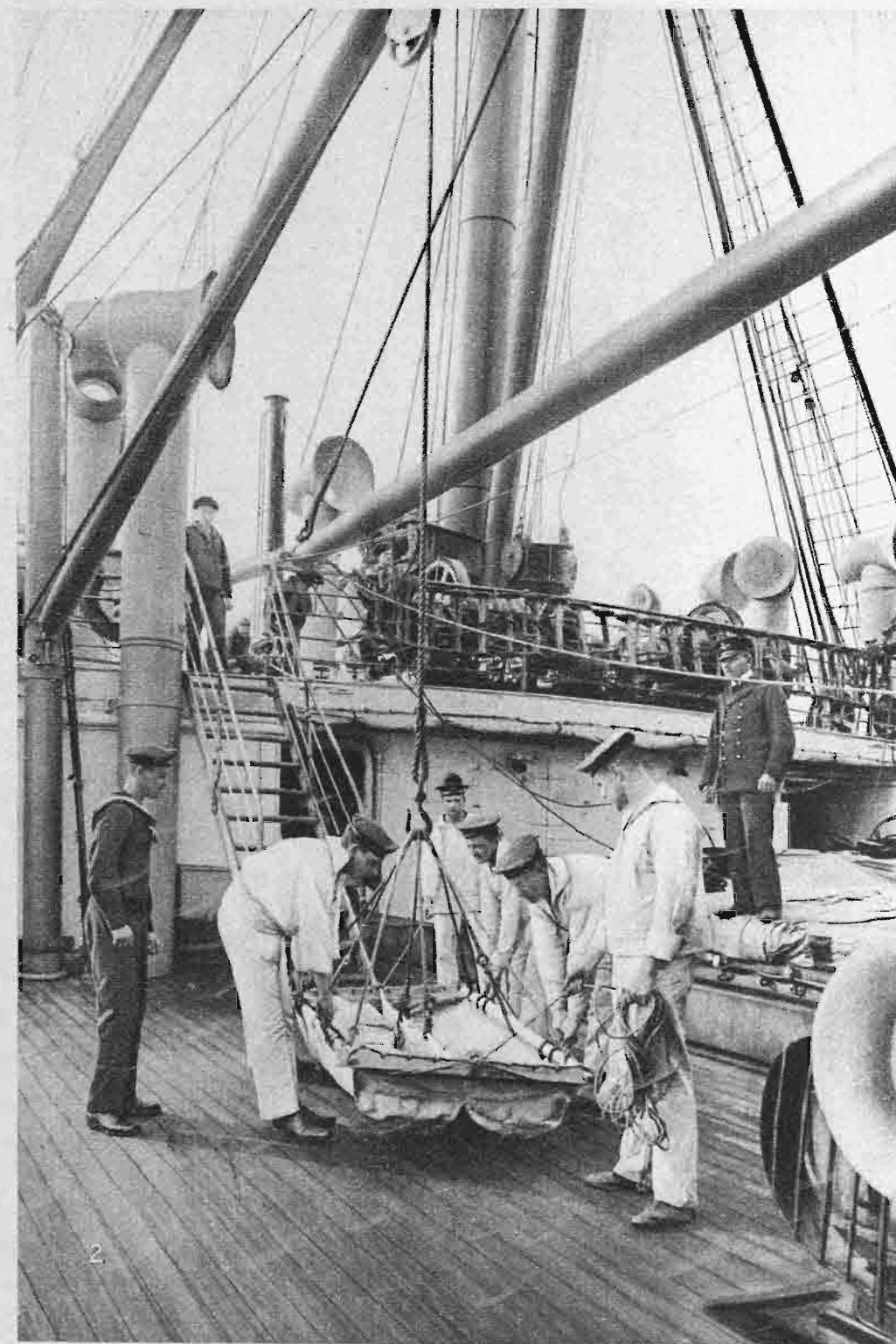
**Navio hospital alemão:**

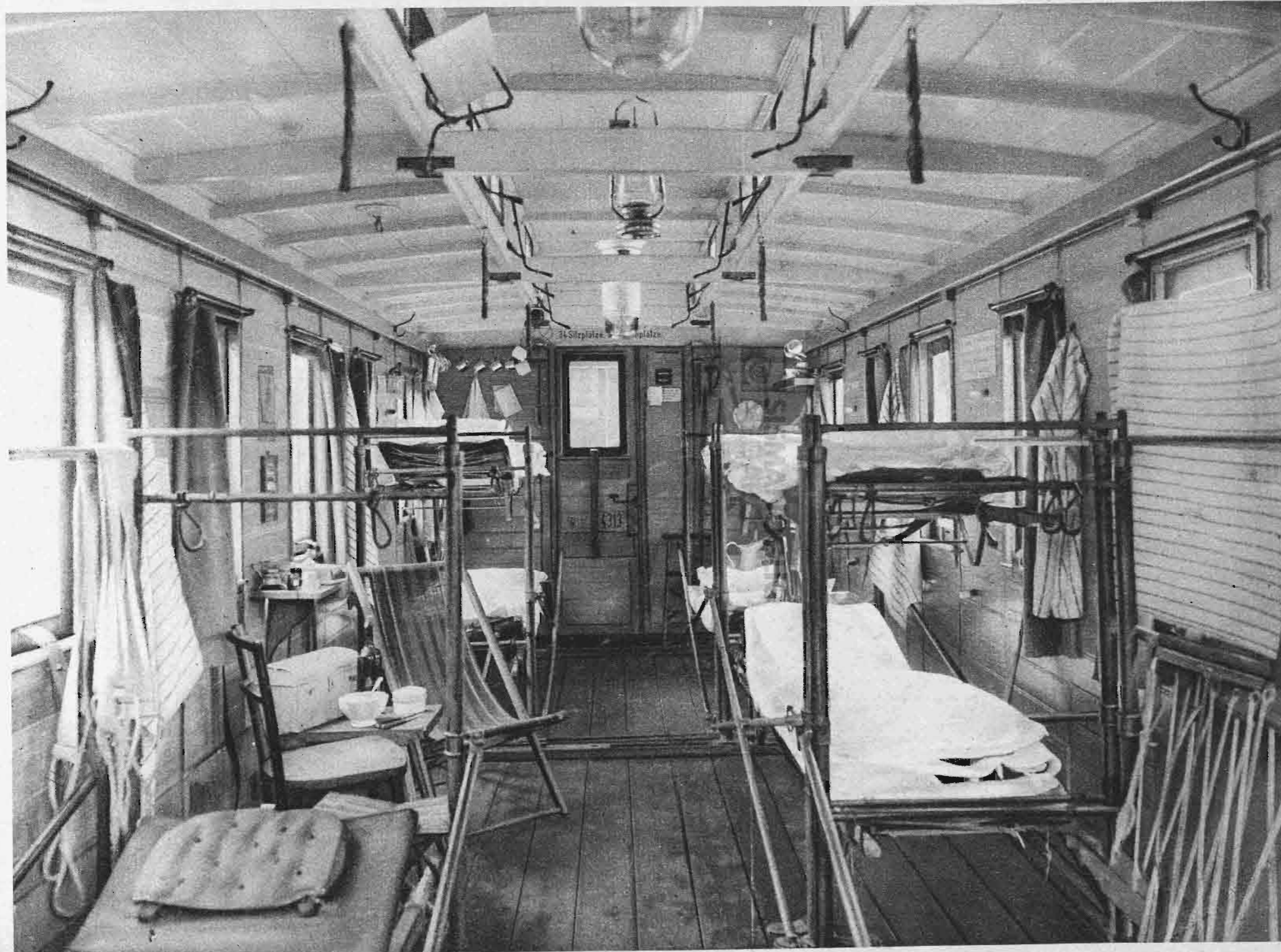
1. Embarque de feridos leves.
2. Apresto para levar á bordo os feridos graves.



**On a German hospital ship:**

1. Embarking the slightly injured.
2. Arrangements for embarking severely wounded.





Innere Einrichtung  
eines Krankenzugens  
in einem Vereins-  
lazarettzug.



Instalación interior de  
un coche de heridos  
en un tren lazareto  
de la cruz roja.



Installations intéri-  
eures d'un wagon-  
ambulance d'un train  
sanitaire de l'Union  
de la Croix-Rouge.



Instalação interior  
d'uma ambulancia  
num trem de la-  
zareto.



Interior of a carriage  
in one of the Red  
Cross ambulance  
trains.

Englische  
Schiffsverluste  
im Kanal.  
Beschiessung  
der englischen  
Küste.

Pérdidas  
navales inglesas  
en el Canal.  
Bombardeo  
de las costas  
inglesas.

Pertes de  
navires anglais  
dans la Manche.  
Bombarde-  
ment  
de la côte  
anglaise.



Perdas de  
navios ingleses  
no Canal.  
O bombarde-  
amento da  
costa inglesa.

English Naval  
losses in the  
Channel.  
The English  
Coast  
bombar-  
ded.

Das vernichtete eng-  
lische Linienschiff  
„Formidable“.



El buque de linea  
inglés »Formidable«  
destruido.



Le vaisseau de ligne  
anglais »Formidable«  
qui a été détruit.

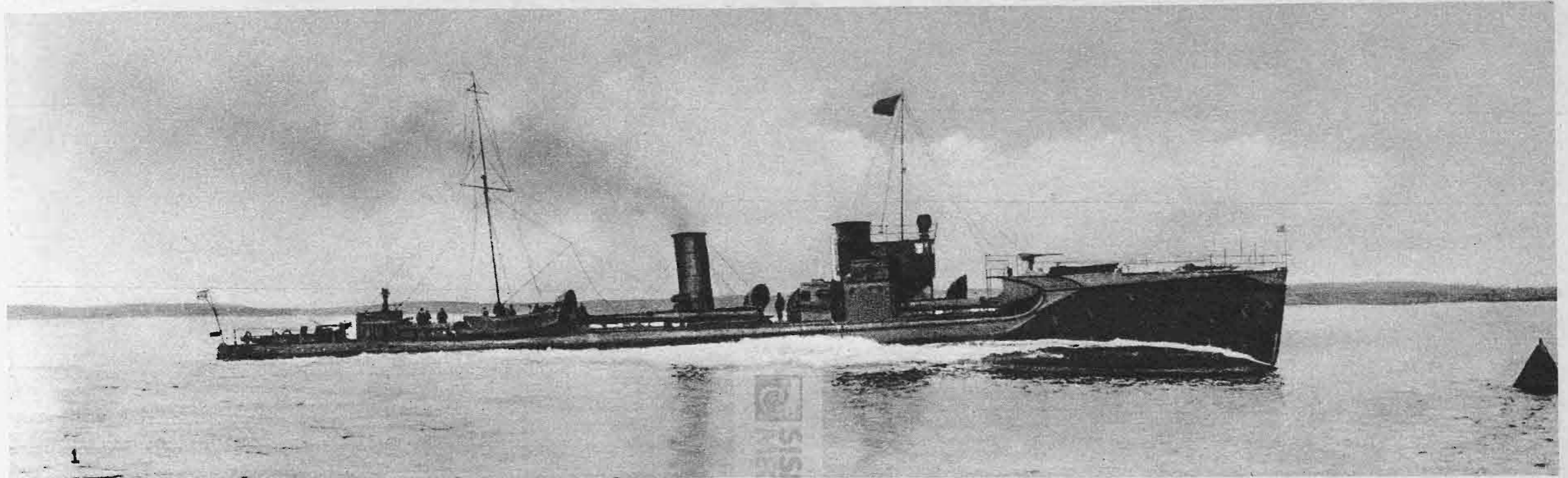


O navio de linha  
inglês »Formidable«  
destruido.



The annihilated Eng-  
lish line-of-battle ship  
„Formidable“.





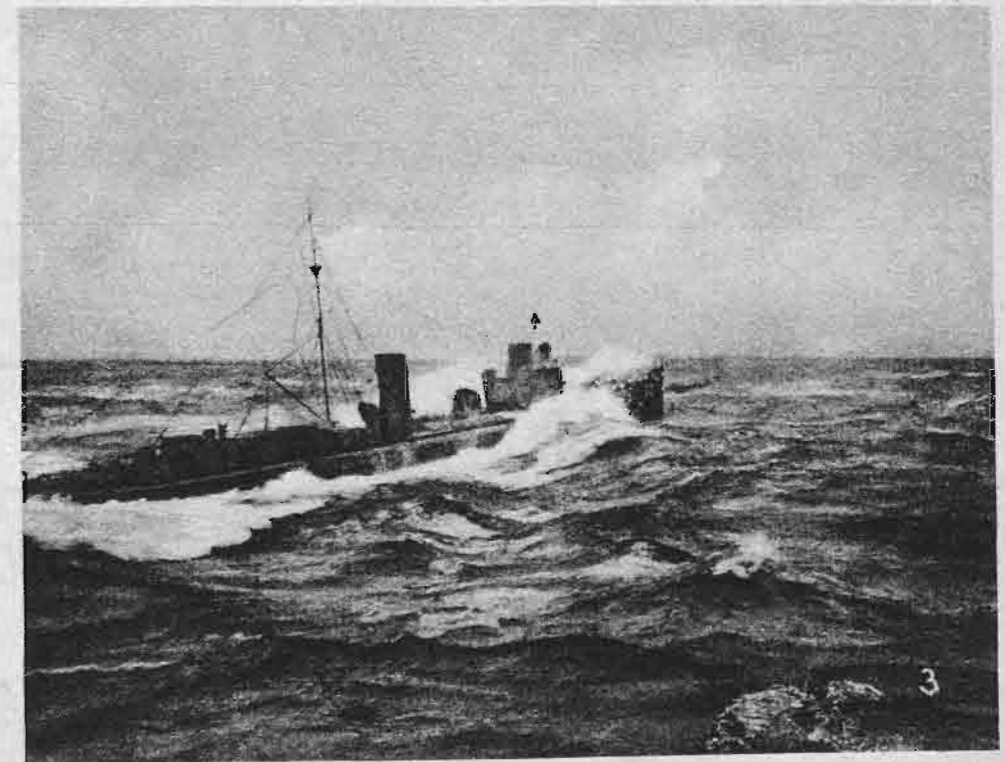
1. Deutsches Torpedoboot G 7. 2. Einbringen eines gefischten Torpedos. 3. Torpedoboot bei hoher Fahrt.

1. Torpedo alemão G 7. 2. Traída de un torpedo cazado. 3. Torpedero a toda máquina.

1. Le torpilleur allemand G 7. 2. Mise à bord d'une torpille repêchée. 3. Torpilleur en pleine mer.

1. Torpedeiro alemão G 7. 2. Em acção de levar um torpedo pescado. 3. Torpedeiro no mar alto.

1. A small German torpedo-boat. 2. The bringing-in of a swept torpedo. 3. Torpedo-boat in full speed.



### Vom Suez-Kanal.

Beim Ausbruch des Krieges waren viele Bagger im Suez-Kanal tätig, um dessen Sohle stellenweise zu vertiefen. Sämtliche Bagger sind jetzt entfernt, so dass der Kanal langsam versanden muss.



### Del canal de Suez.

Al declararse la guerra estaban ocupadas muchas dragas en el canal de Suez, para profundizar un metro en algunas partes el cauce. Ahora se han retirado todas, por lo que el canal debe de llenarse de arena.



### Le canal de Suez.

Jusqu' au début de la guerre, un grand nombre de bateaux dragueurs travaillaient dans le canal pour en maintenir le fond. Tous ces bateaux ont été renvoyés dernièrement, de sorte que fatalement des bas-fonds s'établiront au canal.



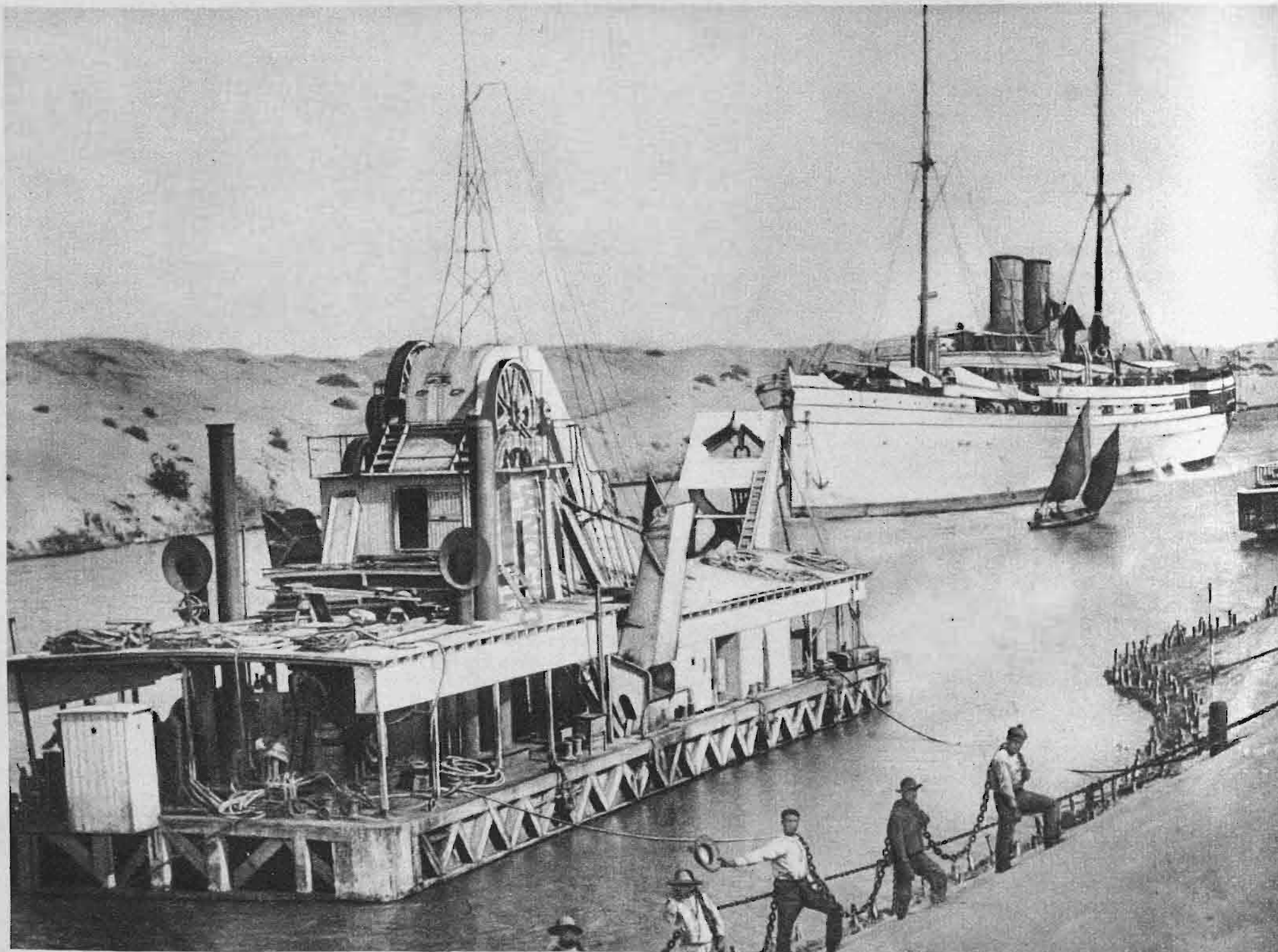
### Do canal de Suez.

A rotura de guerra ocuparam muitas dragas no canal de Suez para afundar o alveo. No presente foram removidas todas as dragas, que hoje em dia o canalha de arrear successivamente.



### From the Channel of Suez.

After the outbreak of the war there were still a lot of dredging-machines in action, to deepen the ground of the channel in different places. All these dredgers have been removed since, so that the channel is finally determined to be choked up with sand.





Französische Marinesoldaten  
auf einem belgischen Panzer-  
Motorwagen.

Soldados de marina franceses  
en un automóvil acorazado  
belga.

Soldats marins  
français, en automobile blindée  
belge.

Soldados da marinha  
francesa n'um automovel blin-  
dado belga.

French mariners  
on a Belgian armoured motor-  
car.

Deutsche Truppen auf  
dem Vormarsch in  
Polen.



Tropas alemanas en  
marcha hacia Polonia.



Troupes allemandes,  
avançant en Pologne.



Tropas alemães em  
marcha na Polónia.



German troops on  
the march in Poland.





Deutsches Dragoner-  
Regiment in der Nähe  
von Reims.



Regimiento de dra-  
gones alemanes en las  
cercanías de Reims.



Régiment de dragons  
allemands aux envi-  
rons de Reims.



Regimento de dra-  
gões alemães perto  
de Reims.



German Dragoon  
regiment in the vici-  
nity of Rheims.

Deutsche Jäger im  
Argonner Walde bei  
der Mittagsrast.



Cazadores alemanes  
en el bosque de las  
Argonas en el des-  
canso del mediodía.



Repos de midi de  
chasseurs allemands  
dans la forêt des  
Argonnes.

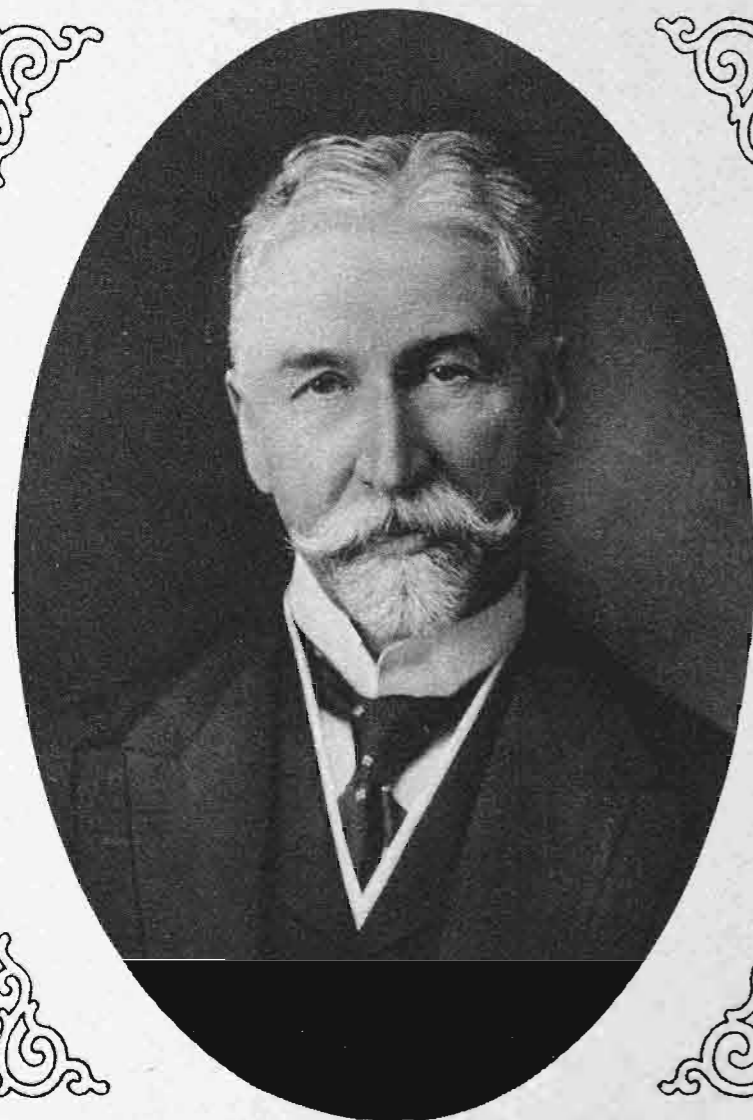


Caçadores alemães  
à hora do jantar na  
mata das Argonnas.



German Riflemen  
in the Forest of Ar-  
gonne, taking a mid-  
day rest.





**von Breitenbach,**

Preussischer Minister der öffentlichen Arbeiten.

Ministro de Obras Públicas.

Ministre des travaux publics.

Ministro das Obras publicas da Prussia.

Minister of Public Works.

**Dr. Delbrück,**

Stellvertreter des deutschen Reichskanzlers.

Vice-canciller del Imperio.

Vice-Chancelier de l'Empire.

Representante do Chanceler do Imperio.

Deputy Chancellor.

**Havenstein,**

Präsident des deutschen Reichsbankdirektoriums.

Presidente de la dirección del Banco Imperial.

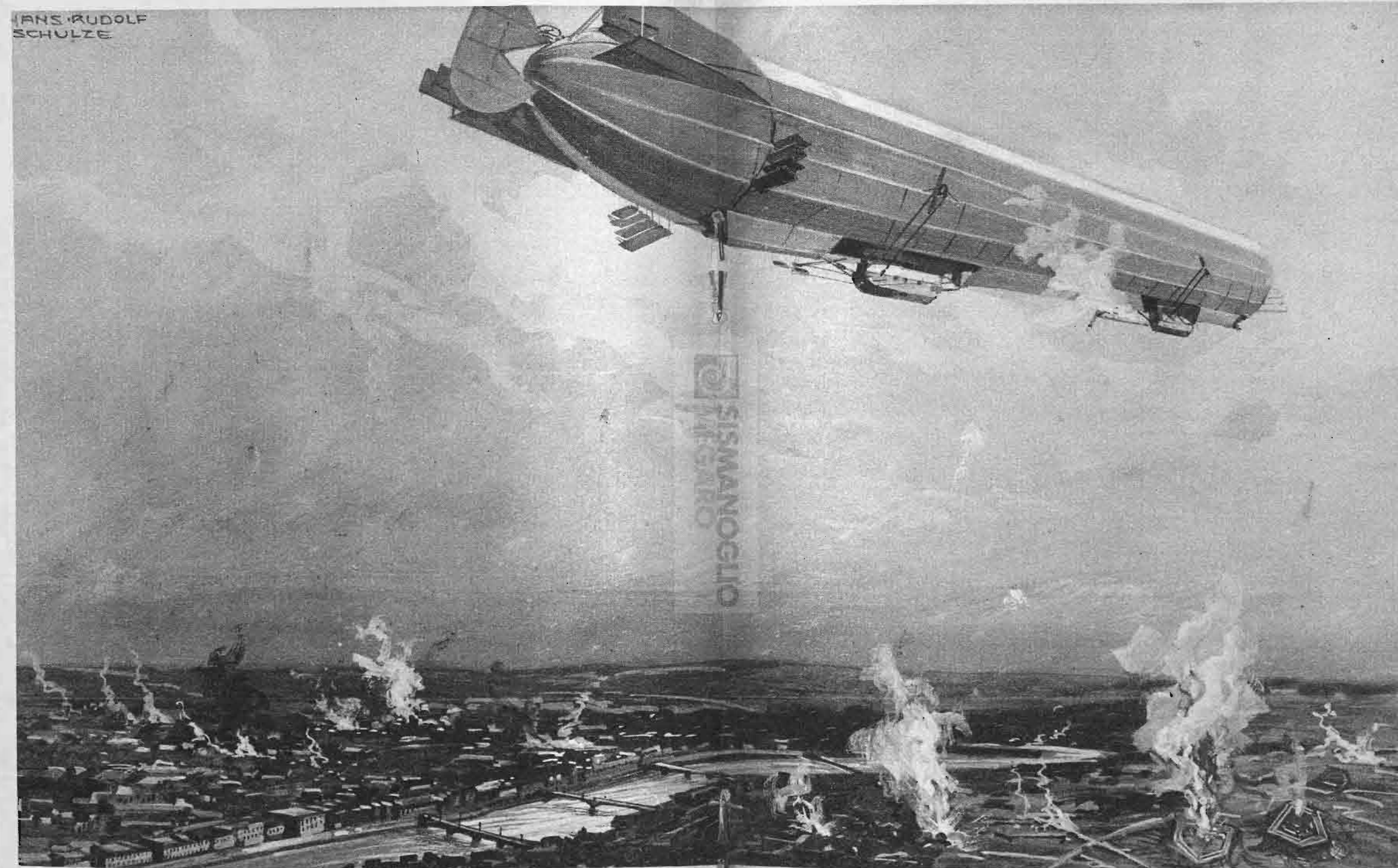
Président du directoire de la Reichsbank.

Presidente da direcção do Banco imperial alemão.

President of the Imperial Bank.

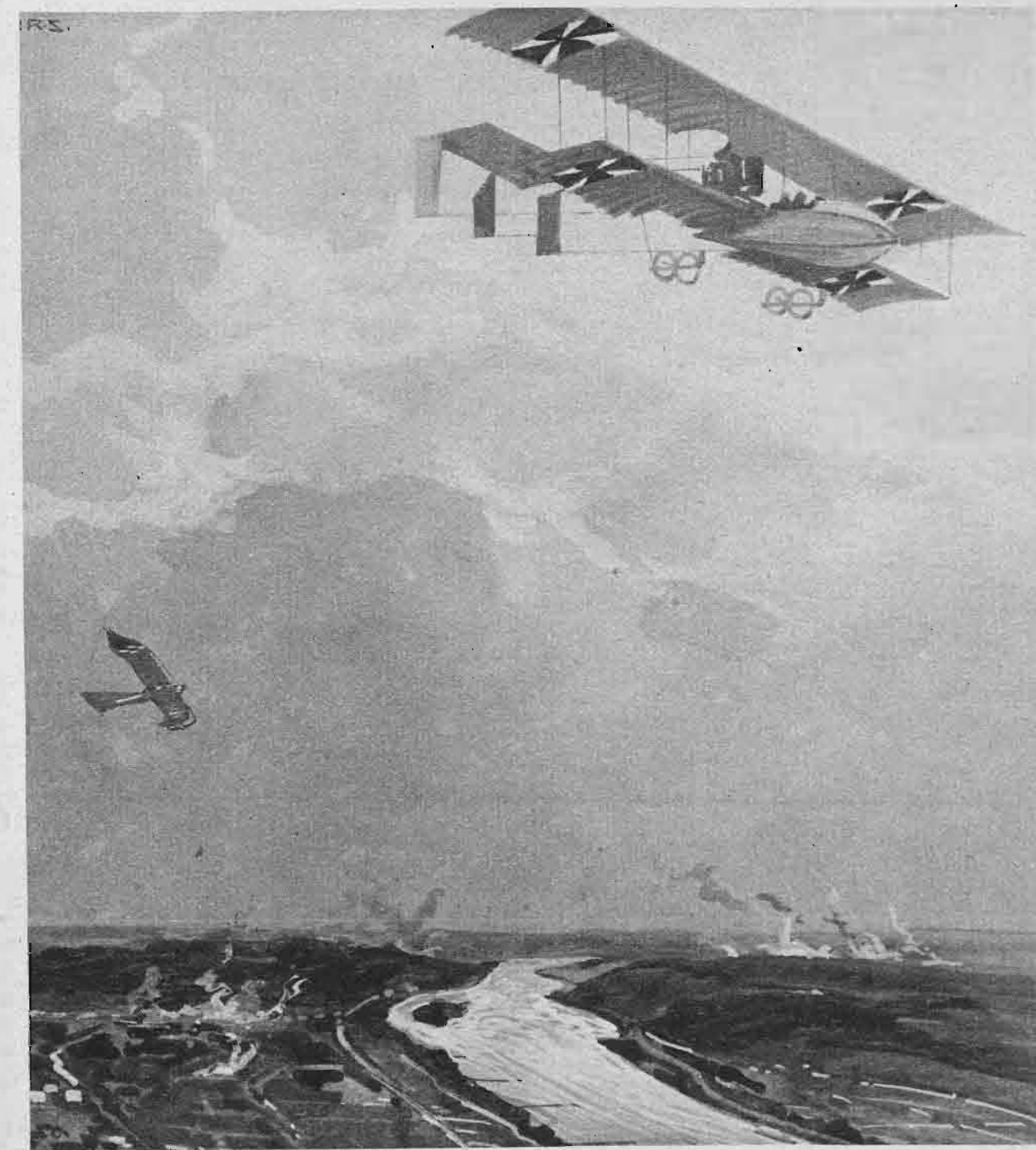


In der Mitte: Zeppelin über Lüthich. — Links: Deutsche Militärtaube über Paris. — Rechts: Deutscher Militär-doppeldecker auf Erkundungsfahrt an der Marne. Nach Zeichnungen von Prof. Hans Rudolf Schultze.



Centro: Zeppelin bombardeando Lieja. — A la izquierda: Un „taube“ alemán sobre Paris. — A la derecha: Biplano militar alemán en su viaje de investigación en el Marne.

Au milieu: Un Zeppelin survolant Liège. — A gauche: Un „taube“, monoplan de guerre allemand, survolant Paris. — A droite: Biplan militaire allemand en reconnaissance au-dessus de la Marne.



No meio: Zeppelin voando por cima de Lieja. — A esquerda: Um „taube“ sobre Paris. — A direita: Biplano alemão em exploração sobre o Marne.

In the centre: Zeppelin overflying Liege. — To the left: Military „Taube“ steering over Paris. — To the right: Military biplan „on reconnaissance“ at the river Marne.

Wasserstoffapparat.

Links: Fesselballons der  
österreichischen Luftschiffer-  
abteilung.



Aparato para la  
obtención de gas  
hidrógeno.

A la izquierda: globos  
caulivos del parque aero-  
sáltico austriaco.



Générateur d'hydro-  
gène.

A gauche: Ballons captifs  
de la section d'aérostiers  
autrichiens.



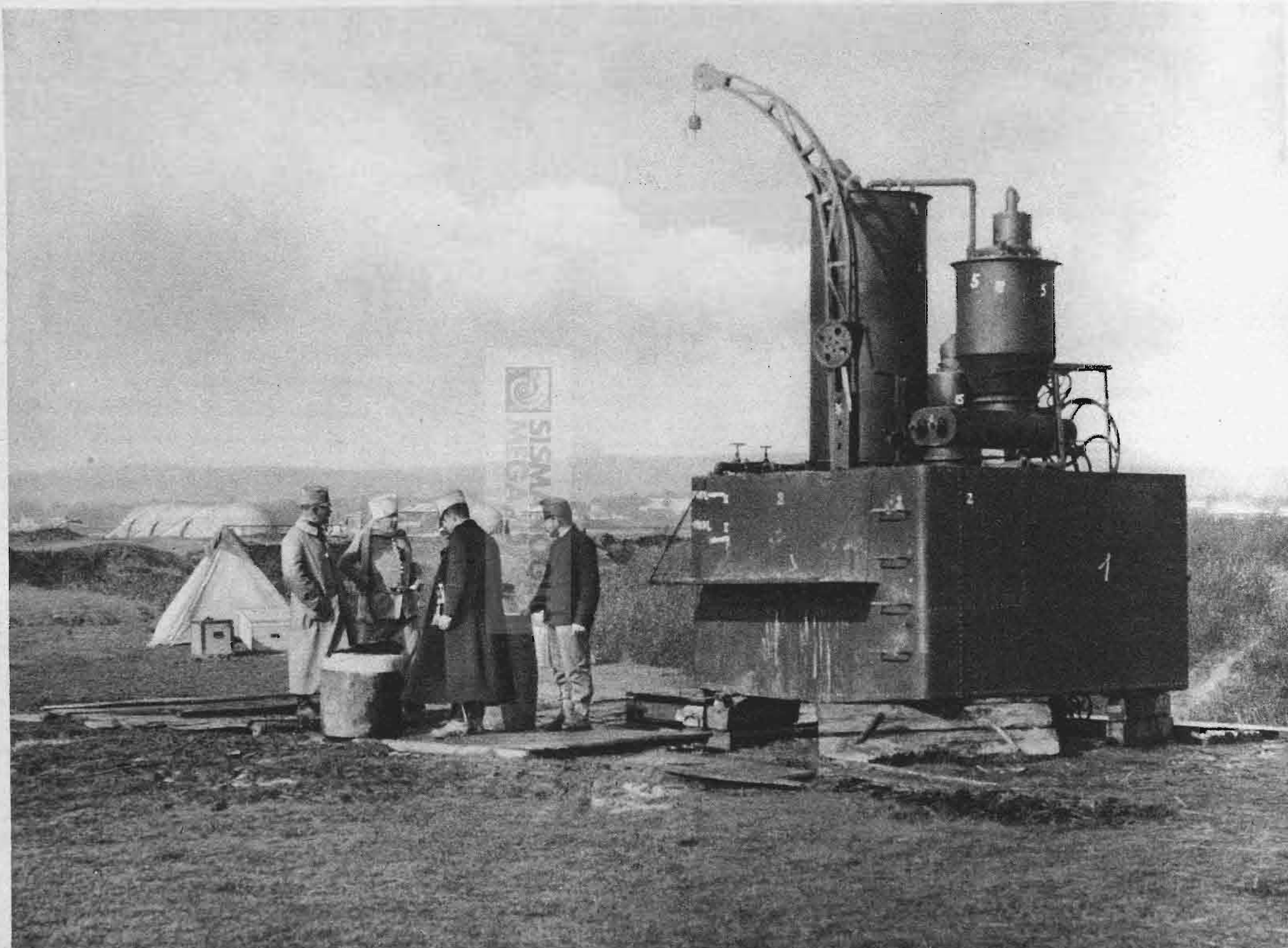
Aparelho hydro-  
geneo.

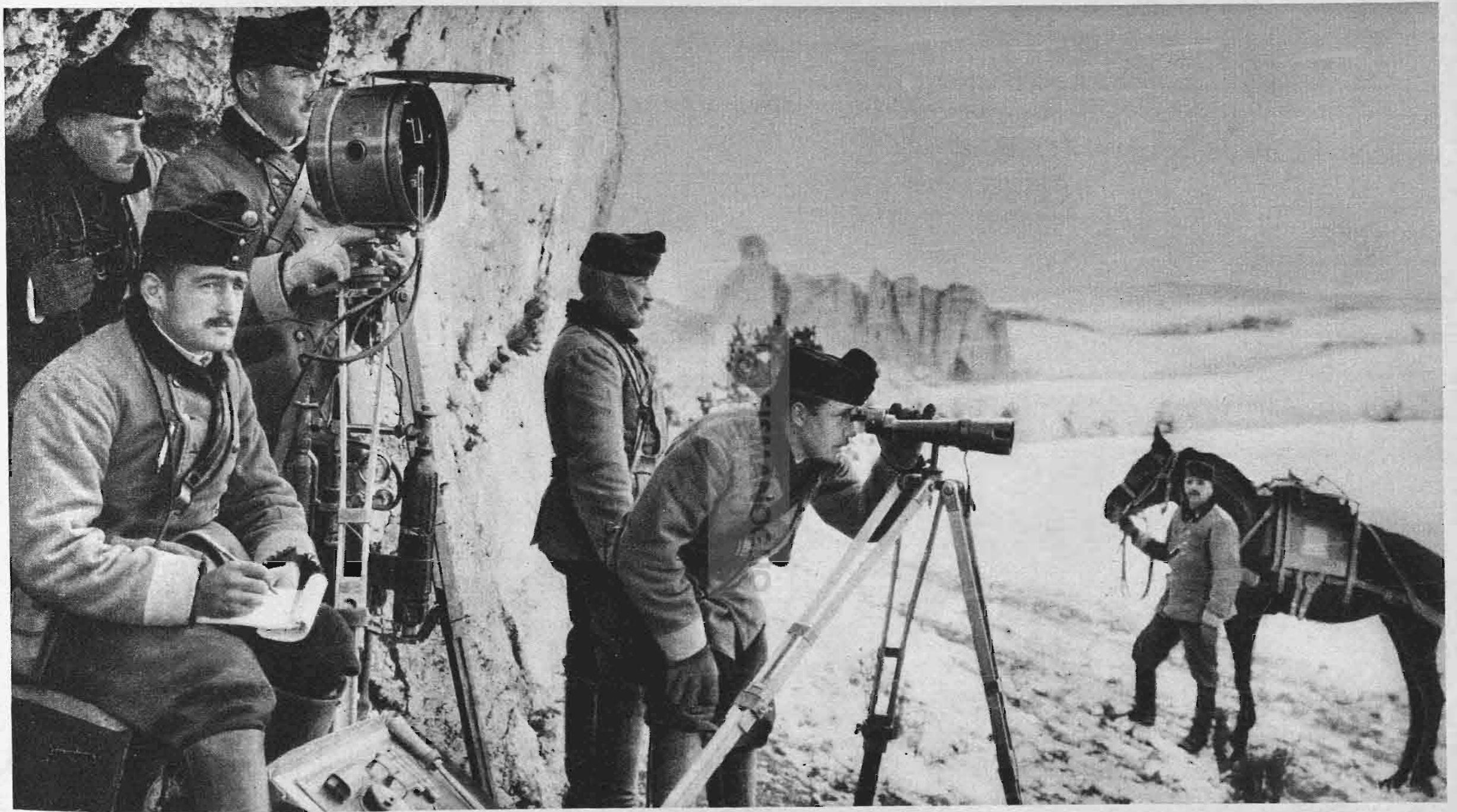
A esquerda: Balão cativo  
da aviação austriaca.



Apparalus for the  
preparation of  
hydrogen.

On the left: A captive  
baloon belonging to the  
Austrian air craft section.





Fernsignalpatrouille eines Kavallerie - Regiments bei Skarcyce.

Patrulla de señales de un regimiento de caballería cerca de Skarcyce.

Patrouille de signaleurs d'un régiment de cavalerie près de Skarcyce.

Patrulha de signaes de um regimento de cavallaria perto de Skarcyce.

A cavalry regiment's scout patrol with optical signalling apparatus near Skarcyce.



Volkstypen  
aus dem Grossen Krieg.



Tipos populares  
de la gran guerra.



Types de combattants  
de la guerre actuelle.



Tipos de povos  
da grande guerra.



Typical subjects of diffe-  
rent races in the grand  
war.

1. Gefangene Franzosen, Turkos, Zuaven, Russen und Engländer.  
2. Krieger vom Senegal.  
3. Aus Guinea (Afrika)stammender Krieger, in dessen Heimatsdorf es noch Menschenfresser gibt.

1. Prisioneros franceses, turcos, zuavos, rusos e ingleses.  
2. Combatientes del Senegal.  
3. Un guerrero de Guinea (Africa) en cuyo pueblo hay aún antropófagos.

1. Prisonniers français, turcos, zouaves, russes, anglais.  
2. Soldat sénégalais.  
3. Guerrier de la côte de Guinée (Africa), dont le village natal est peuplé encore d'anthropophages.

1. Prisioneiros franceses, turcos, zuavos, russoese, ingleses.  
2. Guerreiro do Senegal.  
3. Guerreiro da Guiné (Africa); cujo lugar nativo habitam ainda antropófagos.

1. Captif Frenchmen, Turcos, Zouaves, Russian, Englishmen.  
2. Warrior from the Senegal.  
3. Warrior from Guinea (Africa), in whose native-place cannibals are still living.



Beschäftigung der Gefangenen  
in Zossen bei Berlin.

Ocupación de los prisioneros  
en Zossen, cerca de Berlin.

Occupations des prisonniers  
à Zossen, près Berlin.

Ocupação dos prisioneiros  
à Zossen perto de Berlim.

Employment of the prisoners  
of war in Zossen near Berlin.



Exerzieren und Freiübungen  
der Gefangenen in Zossen  
bei Berlin.



Ejercicios militares y gimnásticos  
de los prisioneros  
en Zossen, cerca de Berlin.



Exercices et gymnastique  
des prisonniers à Zossen,  
près Berlin.



Exercícios gimnásticos dos  
prisioneiros em Zossen,  
perto de Berlin.



Military and gymnastic exer-  
cises of the prisoners of war  
in Zossen near Berlin.



Speisung  
der Gefangenen in Zossen  
bei Berlin.



Randio de los prisioneros  
en Zossen, cerca de Berlin.



Distribution du repas aux  
prisonniers, à Zossen près  
Berlin.



O jantar dos prisioneiros  
em Zossen, perto de Berlin.



Distribution of the meal to  
the prisoners of war in  
Zossen near Berlin.

Bildhauer L. (Paris),  
dem im Gefangenenlager  
in Zossen ein besonderer  
Raum als Atelier zuge-  
wiesen wurde.



Escultor L. (Paris),  
al cual se le concedió un  
local especial como estudio  
en el campamento de los  
prisioneros en Zossen.



Sculpteur L. (de Paris)  
pour lequel un local a été  
spécialement aménagé en  
atelier au camp de concen-  
tration de Zossen.



Escultor L. (Paris),  
ao qual foi concedido um  
quarto especial como atelier  
no acampamento de prisio-  
neiros em Zossen.



Sculptor L. (Paris),  
to whom was assigned a  
special room in the pri-  
sonner's camp at Zossen,  
for use as studio.





„Grablegung“ von Ligier Richier in der Stefans-Kirche zu St. Mihiel, kostbarstes Werk der französischen Frührenaissance, durch französische Granaten schwer beschädigt und jetzt durch die deutschen Truppen mit Schutzvorrichtungen versehen.



»Sepultura« de Ligier Richier en la iglesia de S. Esteban en S. Mihiel; preciosa obra del primer renacimiento francés que ha sido muy estropeada y ahora provista de un tablero protector hedo por tropas alemanas.



»La mise en tombeau« par Ligier Richier, dans l'église St. Etienne à St. Mihiel — l'oeuvre la plus précieuse de la première époque de la Renaissance française — mutilée par des obus français, mais que les troupes allemandes ont désormais munie de dispositifs protecteurs.



»Sepulturas« de Ligier Richier na igreja St. Etienne em St. Mihiel, obra mais valorosa da primeira época da renascença francesa, gravemente danada pelas granadas francesas, esta provista adesso de aprestos protectores pelas tropas alemãs.



„Sepulture“ by Ligier Richier, in St. Stephen's church at St. Mihiel, — the most valuable work of the early French Renaissance, — badly damaged by french shells and now preserved by special mesures of protection taken by the German troops.



**Belgische Bau-  
denkmäler.**

*Aufgenommen von Ver-  
eenigde Fotobureaux,  
Amsterdam am 21. und  
24. Oktober 1914.*



**Monumentos belgas.**

*Fotografias tomadas de  
la sociedad fotografica.  
Amsterdam  
1. el 21 de Octubre.  
2. el 24 de Octubre.*



**Monuments de  
Belgique.**

*Cliché des Vereenigde Foto-  
bureaux Amsterdam  
1. 21 octobre, 2. 24 octobre.*



**Architectura belga.**

*Fotografias tiradas: em  
21 e 24 de Outubro em  
1914 pelos Vereenigde  
Fotobureaux, Amsterdam.*



**Belgian architectural  
monuments.**

*Photos by Vereenigde  
Fotobureaux Amsterdam  
1. taken 21. oct.  
2. " 24. oct.*



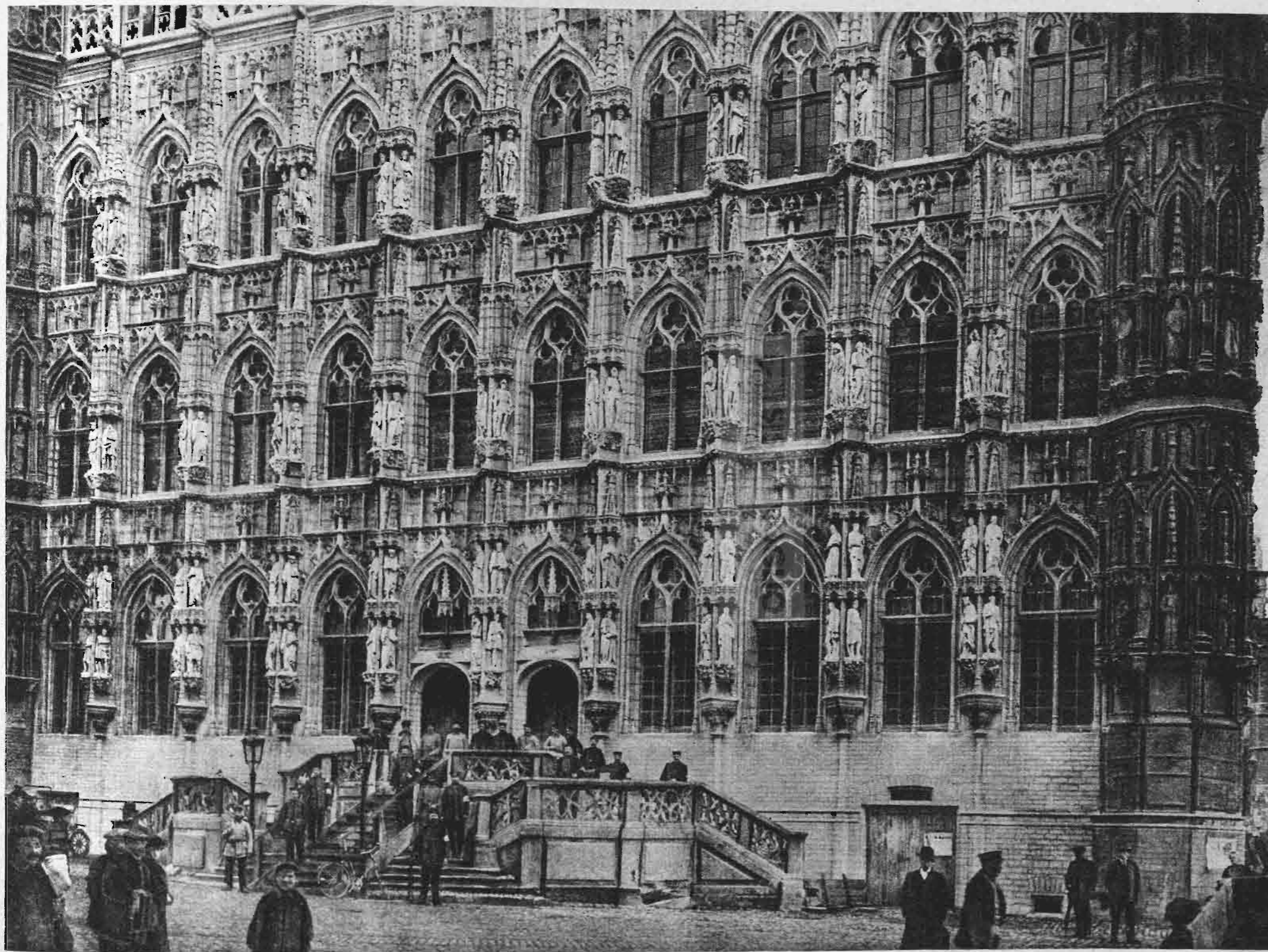
1. St. Michael in Löwen.  
2. Rathaus zu Mons.

1. S. Miguel en Lovaina.  
2. Ayuntamiento de Mons.

1. Saint-Michel à Louvain.  
2. Hôtel de ville de Mons.

1. S. Miguel em Louvain.  
2. Camara municipal de Mons.

1. St. Michaels church in Louvain.  
2. Town-Hall in Mons.



Belgische Bau-  
denkmäler:  
Rathaus in Löwen.  
*Aufgenommen von Ver-  
eenigde Fotobureaux.  
Amsterdam am 18. Ok-  
tober 1914.*



Monumentos belgas  
que están conservado  
completamente:  
Ayuntamiento en  
Lovaina.

*Fotografias tomadas de  
la sociedad fotografica  
en Amsterdam el 18 de  
Octubre de 1914.*



Monuments de Bel-  
gique demeurés ab-  
solutement intacts:  
L'hôtel-de-ville de  
Louvain.

*Cliché des Vereenigde  
Fotobureaux, Amster-  
dam, le 18 octobre 1914.*



Arhitectura belga:  
Camara municipal  
em Louvain.

*Fotografia tirada em  
18 de Outubro de 1914  
pelos Vereenigde Foto-  
bureaux, Amsterdam.*



Belgian architectural  
monuments, which  
have remained intact:  
Town Hall in Louvain.

*Photo. by Vereenigde  
Fotobureaux Amsterdam  
18. 10. 1914.*

Russischer Munitions-  
wagen, der unter der  
Flagge des Roten  
Kreuzes fuhr.



Vagón de municiones  
ruso, que llevaba la  
bandera de la cruz  
roja.



Caisson de munitions  
russe qui circulait  
sous le couvert du  
pavillon de la Croix  
rouge.

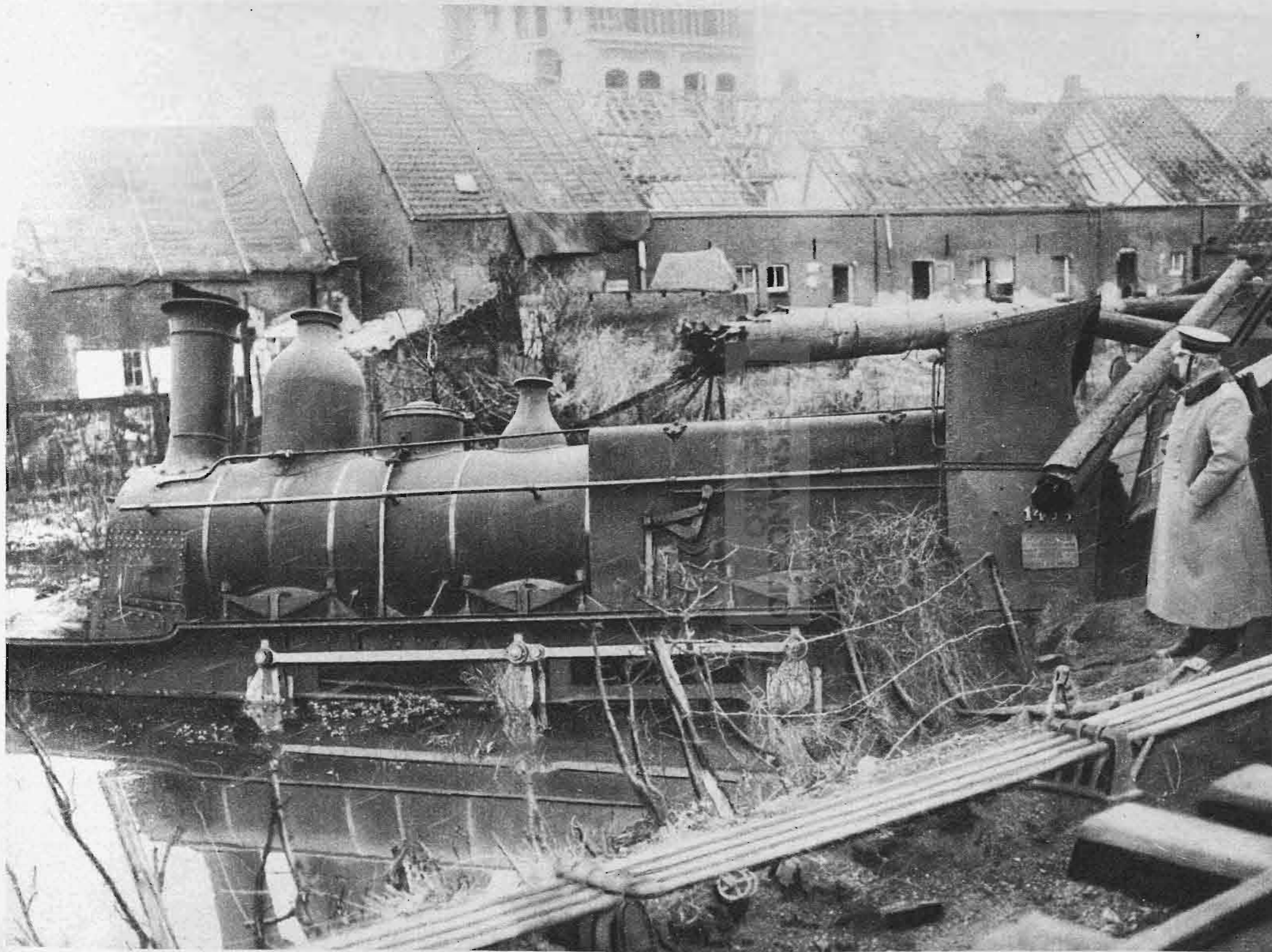


Wagon de munição  
russo, levando a ban-  
deira da Cruz Ver-  
melha.



Russian ammunition  
railway carriage,  
which carried the  
Red Cross flag.





Lokomotive eines „wilden Zuges“, der von den Belgiern benutzt wurde, um die Strecke für deutsche Kriegstransporte zu sperren.



Locomotora de un »tren loco« utilizado por los belgas para evitar los trasportes alemanes de guerra.



Locomotive d'un train »fou«, lancé par les Belges pour barrer la ligne aux transports de guerre allemands.



Locomotiva d'un chamado »trem feroz«, lançado pelos belgas para cerrar a linha contra os transportes de guerra alemães.



Engine of one of the "wild trains", used by the Belgians to block the lines for the German military transports.

Französische Senegalschützen.



Tiradores senegales franceses.



Tirailleurs sénégalais.  
(Troupes françaises.)

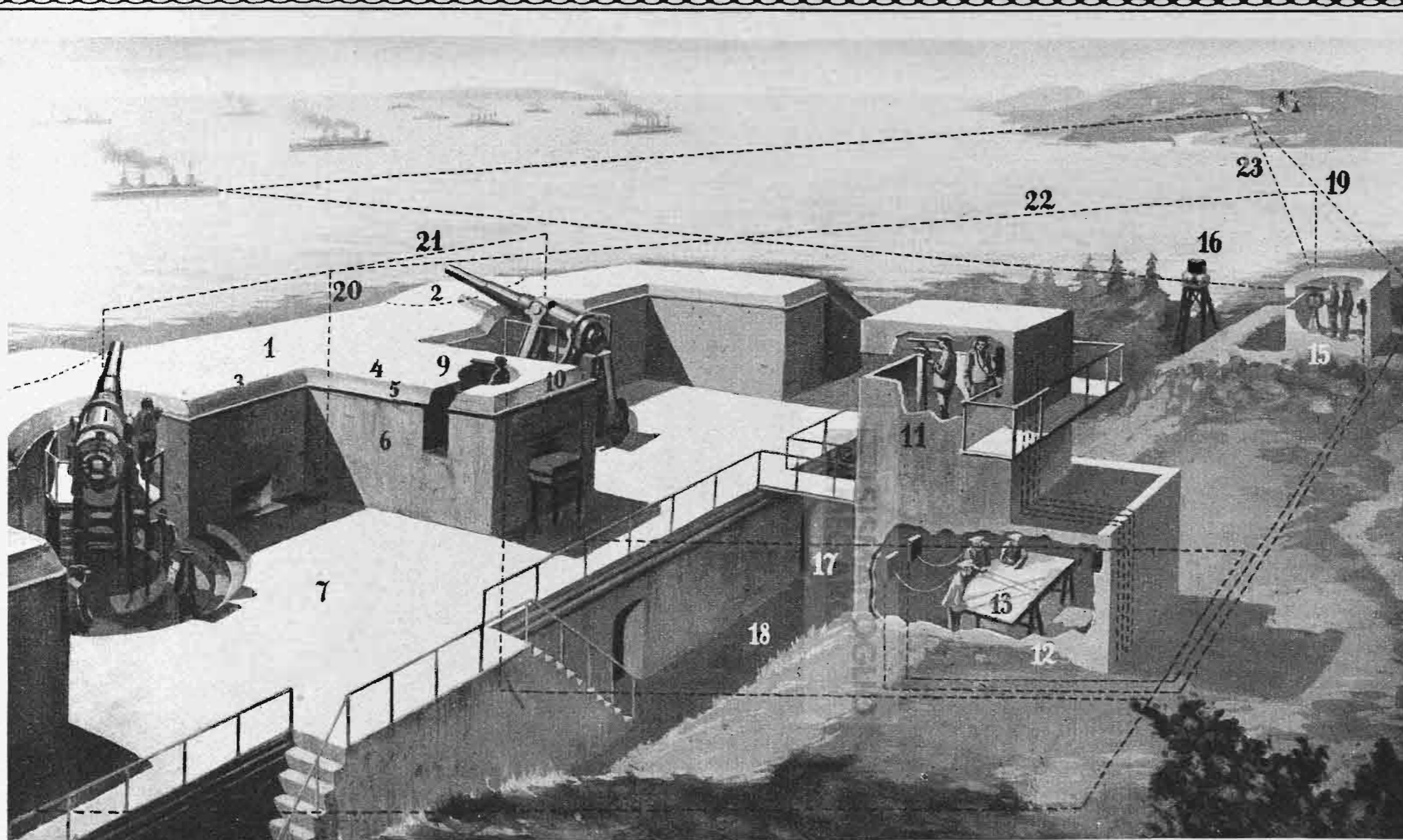


Caçadores franceses do Senegal.



French „tirailleurs sénégalais“.





### Fortificações da costa inglesa:

1. Parapeito. 2. Reforço do parapeito. 3. Escarpa superior. 4. Coroa interior. 5. Escarpa interior. 6. Traversa. 7. Barbete. 8. Plataforma de bateria. 9. Estação auxiliar. 10. Telefone do chefe de bateria. 11. Estação do chefe de bateria. 12. Câmara de cálculo. 13. Mesa de cálculo. 14. Ponto de observação I. 15. Ponto de observação II. 16. Projector. 17. Entrada ao armazém. 18. Parapeito inferior. 19. Cabo submarino. 20. Ponto de direcção. 21. Linha de deslocação. 22. Linha de deslocação. 23. Linha de base.



### English Coast-defence:

1. The rampart. 2. The reinforcement of the rampart. 3. Upper talus. 4. The inner crown. 5. Inside talus. 6. Traverse. 7. The lading-platform. 8. The gun-platform. 9. Auxiliary station. 10. Battery-chief's telephone. 11. Battery-chief's station. 12. Calculating-room. 13. Calculating-table. 14. Observation-stand I. 15. Observation-stand II. 16. Reflector. 17. Entrance to the magazine. 18. Inside-rampart. 19. Submarine cable. 20. Point of direction. 21. Shifting-line. 22. Shifting-line. 23. Basis-line.

### Englische Küstenbefestigung:

1. Brustwehr. 2. Brustwehr-Verstärkung. 3. Obere Böschung. 4. Innere Krone. 5. Innere Böschung. 6. Traverse. 7. Ladeplattform. 8. Geschütz-Beltung. 9. Hilfsstation. 10. Batteriechef-Telephon. 11. Batteriechef-Station. 12. Berechnungsraum. 13. Berechnungstisch. 14. Beobachtungsstelle I. 15. Beobachtungsstelle II. 16. Scheinwerfer. 17. Eingang zum Magazin. 18. Innere Brustwehr. 19. Unterseekabel. 20. Richtungspunkt. 21. Verschiebungslinie. 22. Verschiebungslinie. 23. Basislinie.

### Fortificación de las costas inglesas:

1. Parapeto. 2. Refuerzo del parapeto. 3. Escarpa superior. 4. Corona interior. 5. Escarpa interior. 6. Travesía. 7. Plataforma de carga. 8. Plataforma de batería. 9. Estación auxiliar. 10. Teléfono del comandante de batería. 11. Estación del comandante de batería. 12. Local del cálculo. 13. Mesa de cálculo. 14. Punto de observación I. 15. Punto de observación II. 16. Reflector. 17. Entrada al almacén. 18. Parapeto interior. 19. Cable submarino. 20. Punto de dirección. 21. Línea de desviación. 22. Línea de desviación. 23. Línea de base.

### Fortification de la côte anglaise:

1. Parapet. 2. Renfort de parapet. 3. Escarpe supérieure. 4. Couronne intérieure. 5. Escarpe intérieure. 6. Traverse. 7. Barbette. 8. Plate-forme. 9. Station auxiliaire. 10. Téléphone du chef de batterie. 11. Station du chef de batterie. 12. Chambre d'évaluation. 13. Table d'évaluation. 14. Observatoire I. 15. Observatoire II. 16. Projecteur. 17. Entrée du magasin. 18. Parapet intérieur. 19. Câble sous-marin. 20. Point de repère. 21. Ligne de déplacement. 22. Ligne de déplacement. 23. Ligne de base.



Auf der Strasse  
nach Cruabara in Serbien.  
Ein steckengebliebenes Automobil.

En la carretera  
de Cruabara, en Servia.  
Un automóvil atascado.

Sur la route de Crouabara,  
en Serbie.  
Une panne d'automobile.

Na estrada á Cruabara  
em Sérvia.  
Um automovel ficou atalado.

On the road to Cruabara  
in Servia.  
An automobile stuck in the mud.



Feuernde schwere Haubitzenbatterie eines österreichischen Feldartillerie-Regiments.

Bateria de obuses pesados de un regimiento austriaco de artillería de campaña.

Tir de la batterie d'obusiers lourds d'un régiment d'artillerie de campagne autrichien.

Bateria de obuses grossos d'um regimento austriaco de artilharia lançando fogo.

An Austrian field artillery regiment's heavy howitzer battery in action.

Feld-Telegraph.  
Wagenstation einer  
bayerischen Fern-  
sprech - Abteilung.



Telégrafo  
de campaña de una  
sección telefónica  
bávara.



Télégraphie de  
campagne.  
Station roulante  
d'une section télé-  
phonique bavaroise.



Telégrafo de  
campanha.  
Estação ambulante  
de uma seção tele-  
fónica bavara.



Field telegraph  
belonging to a  
Bavarian tele-  
phone section.





Die Leitung des  
Feldtelephons wird  
gelegt.



Tendiendo el teléfono  
de campaña.



Installation d'une  
ligne téléphonique  
de campagne.



Installando o tele-  
fóno de campo.



Erecting a field  
telephone.

Englische Batterie  
in Flandern, beim  
Feuern.



Bateria inglesa en  
Flandres haciendo  
fuego.



Tir d'une batterie  
anglaise, en Flandre.



Bateria inglesa na  
Flandres lançando  
fogo.



An English battery  
in Flanders, in action.



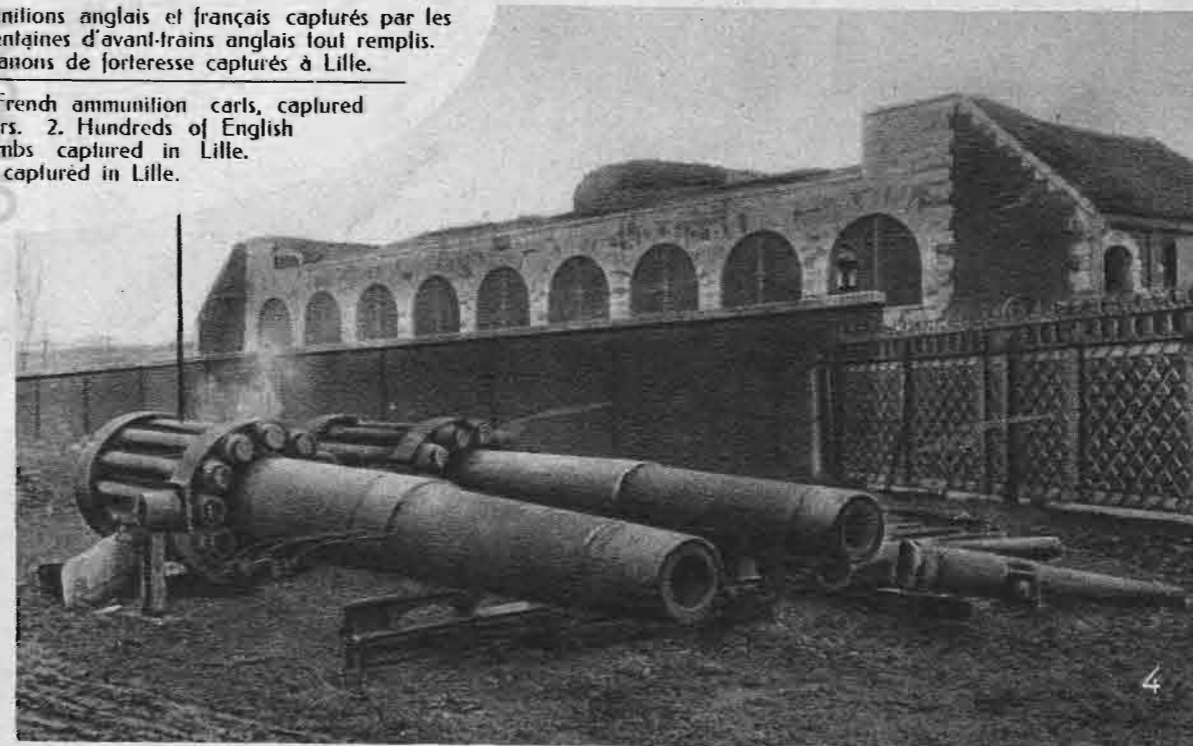
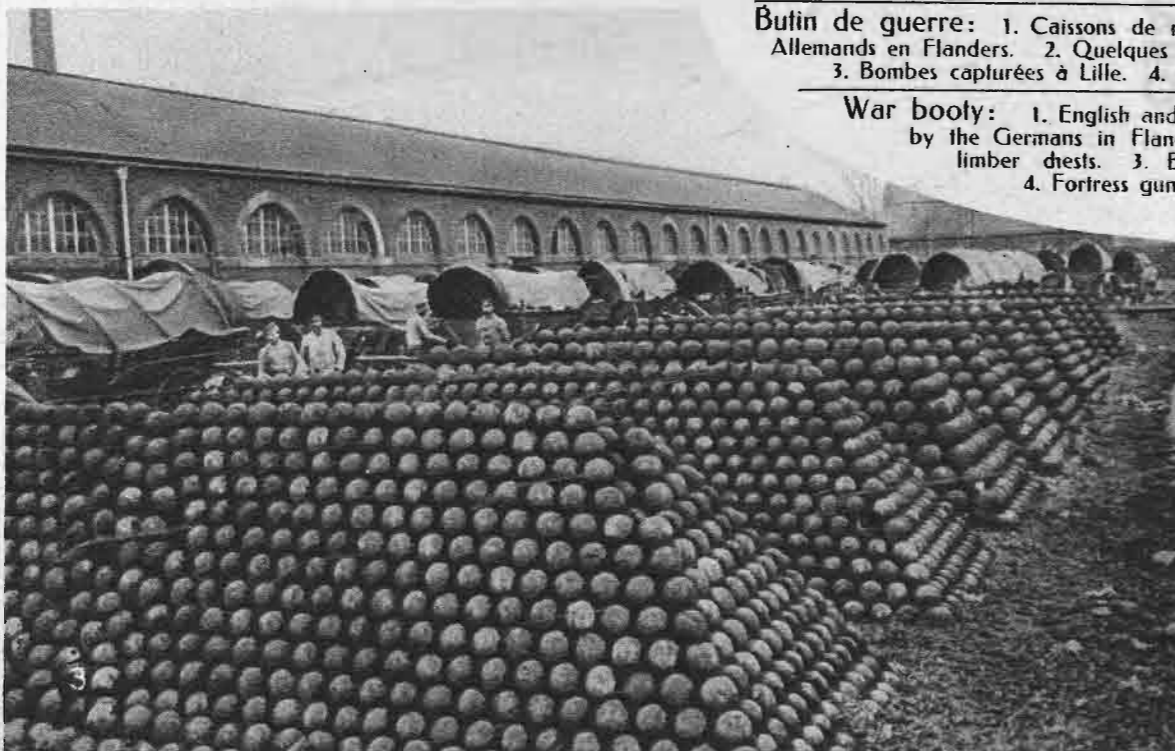


**Kriegsbeute:** 1. Englische und französische Munitionswagen, die in Flandern erbeutet wurden. 2. Hunderte von gefüllten englischen Protzkasten. 3. In Lille erbeutete Kugelbomben. 4. In Lille erbeutete Festungsgeschütze.

**Bolin de guerra:** 1. Arcones de municiones inglesas y francesas cogidos por los alemanes en Flandes. 2. Cientos de avant-trains ingleses repletos. 3. Bombas esféricas cogidas en Lille. 4. Cañones de fortaleza cogidos en Lille.

**Butin de guerre:** 1. Caissons de munitions anglais et français capturés par les Allemands en Flanders. 2. Quelques centaines d'avant-trains anglais tout remplis. 3. Bombes capturées à Lille. 4. Canons de forteresse capturés à Lille.

**War booty:** 1. English and French ammunition carts, captured by the Germans in Flanders. 2. Hundreds of English limber chests. 3. Bombs captured in Lille. 4. Fortress guns, captured in Lille.



Melkstunde im Vieh-  
Depot.



Hora de ordeñar  
en el depósito del  
ganado.



L'heure du trayage  
au dépôt du bétail.

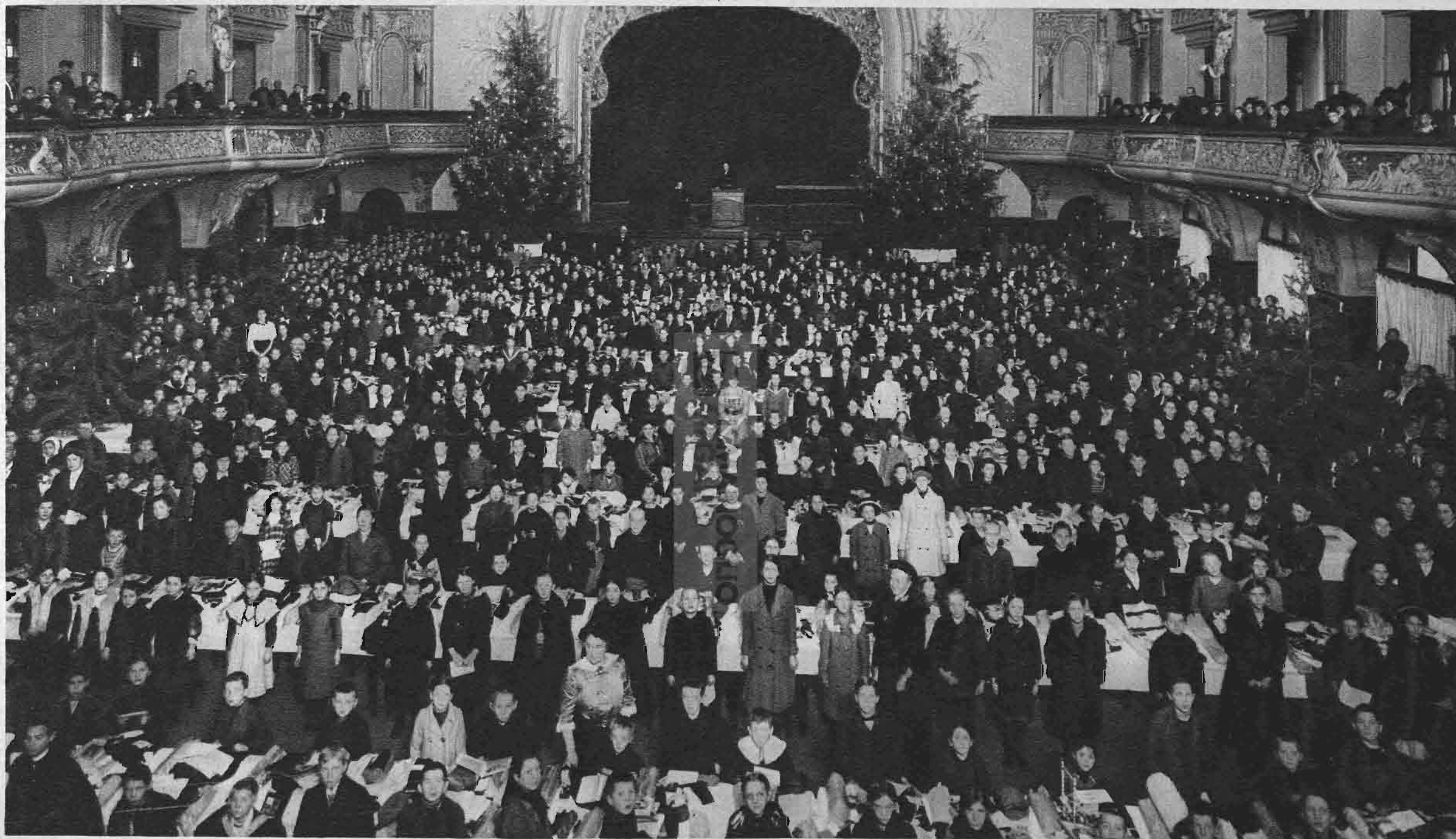


Hora de ordenhar  
no curral.



Milking hour at a  
cattle depot.





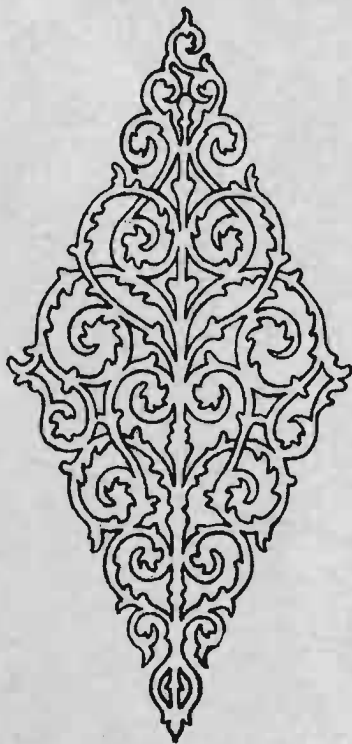
Weihnachtsbescherung von Kindern, deren Väter im Felde stehen, im Festsale des Zoologischen Gartens zu Leipzig am 4. Januar 1915.

Regalos de Navidad para los niños cuyos padres están en la guerra, en la sala de fiestas del Jardín Zoológico de Leipzig, el 4 de Enero de 1915.

Distribution de cadeaux de Noël aux enfants dont les pères sont en campagne, dans la salle des fêtes du Jardin zoologique, à Leipzig, le 4 janvier 1915.

O Natal dos meninos cujos pais estão na guerra, na sala de festa do Jardim Zoológico à Leipzig, em 4 de Janeiro, de 1915.

Children, whose fathers are at the front, receiving their Christmas presents in the Banqueting-hall of Zoologischer Garten in Leipzig, 4th January 1915.



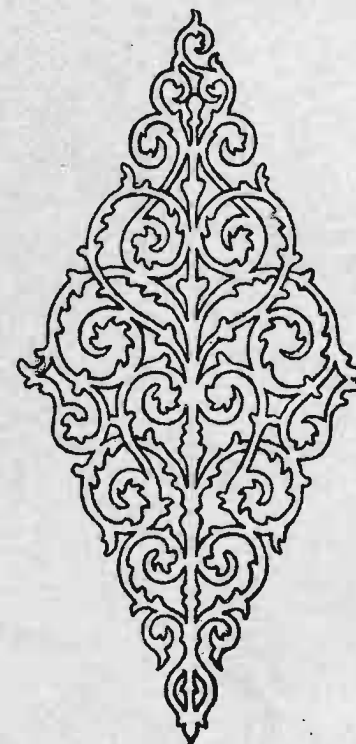
Auf Posten am Kruzifix in Feindesland.



De centinela ante un crucifijo en país enemigo.



Sentinelle près d'une croix, en pays ennemi.



Em sentinela junto do crucifixo em terra inimiga.



On outpost duty at a Crucifix in the enemy country.

 **SISMANOGGIO**  
MEDIANO

Tiefdruck  
von  
RUDOLF MOSSE  
Berlin SW.

OLIVIERO TOSCANI  
SISMANOGLIO